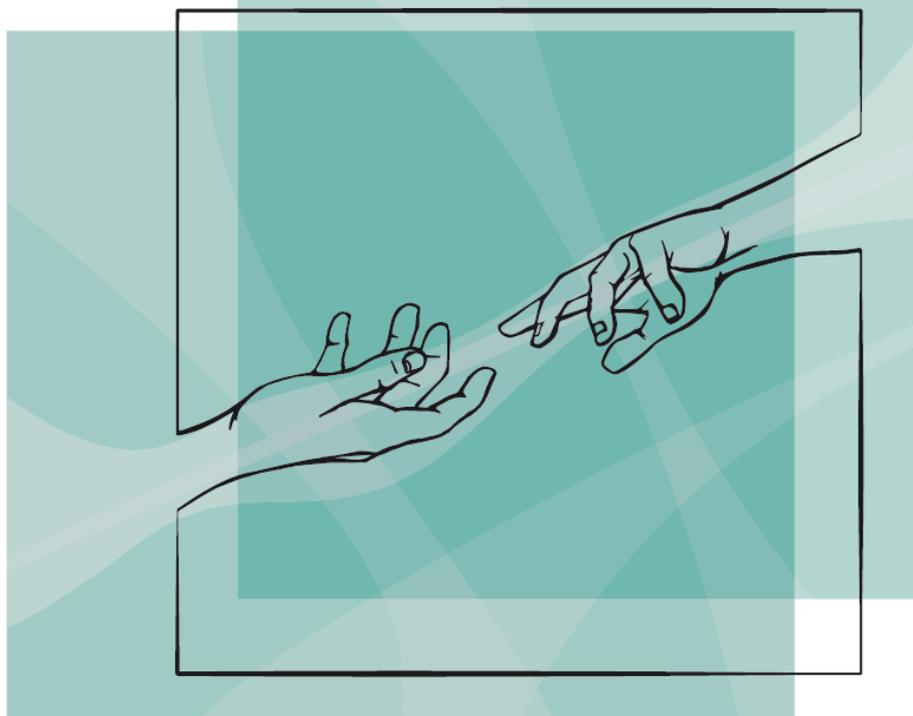


~~REDLINE~~

“**Tu** o dell’amicizia”



## CONCERTO DI NATALE

21 Dicembre 2018 ore 21.00  
Auditorium POLLINI Padova

Il gruppo REDLINE devolve tutto il ricavato dei propri concerti alla fondazione ONLUS AVSI. La missione di AVSI è di promuovere nei paesi del terzo mondo la dignità delle persone attraverso attività particolarmente rivolte all’educazione.



People for development

I REDLINE inoltre ringraziano

**Nuova Provincia di Padova** per il patrocinio all’Evento



**Associazione Antonio Rosmini** per il contributo all’organizzazione e sostegno dell’evento



Se si entrasse nel mondo per la prima volta senza pregiudizi non si potrebbe che essere stupiti da quello che ci circonda come davanti a un dono inatteso. Proprio perché spesso così lontana dalla nostra percezione quotidiana, è interessante sentire cosa nasce dall'accorgersi di questa presenza. Questo Tu amico è posto sia all'inizio che alla fine dell'esperienza umana.

### **BEND YOUR KNEES (Inginocchiati)**

*(Casta & RedLine)*

Bend your knees down baby  
Keep your heart awake  
Point your eyes up to the sky

Who shut up the sea behind the doors?  
Who has fixed limits for it?

Who has built the mountain to the sky?  
Are they nothing but a chance

Have you ever seen the morning's light?  
Have you travelled to its spring?  
Where's it going at the end of day  
to let you rest on your way?

All what exist is like a flower's tip  
down deep its secret is  
If you wanna see it get inside  
and open wide your eyes

Rejoice baby cause you live today  
Everything is made for you  
What do you lack to be satisfy?  
If you can knock on heaven's door

#### *Traduzione:*

Mettiti in ginocchio bimbo  
Tieni il tuo cuore sveglio  
E mantieni gli occhi al cielo

Chi ha racchiuso il mare dietro alle sue porte?  
Chi ha fissato i suoi limiti?  
Chi ha costruito le montagne verso il cielo?  
Sono solo un caso?

Hai mai visto la luce del mattino?  
Hai mai viaggiato fino alla sua origine?  
Dove se ne va alla fine del giorno, per  
lasciarti riposare lungo il tuo cammino?

Tutto quello che esiste è come la punta di un  
fiore: in profondità c'è il suo segreto  
Se lo vuoi vedere vacci dentro  
E spalanca i tuoi occhi

Rallegrati bimbo perché oggi vivi  
Tutto è fatto per te  
Che cosa ti manca per essere soddisfatto  
Se puoi bussare alle porte del paradiso?

### **ACROSS THE BORDER (Oltre il confine)**

*(Bruce Springsteen)*

Tonight my bag is packed  
Tomorrow I'll walk these tracks  
That will lead me across the border  
Tomorrow my love and I  
will sleep 'neath auburn skies  
Somewhere across the border

Well leave behind my dear  
The pain and sadness we found here  
And well drink from the bravos muddy water  
Where the sky grows grey and wide  
Well meet on the other side  
There across the border

For you I'll build a house  
High upon a grassy hill  
Somewhere across the border  
Where pain and memory  
Pain and memory have been stilled  
There across the border

And sweet blossoms fill the air  
Pastures of gold and green  
Roll down into cool clear waters  
And in your arms neath open skies  
I'll kiss the sorrow from your eyes  
There across the border

Tonight we'll sing the song  
I'll dream of you my corazon  
And tomorrow my heart will be strong

And may the saints blessing and grace  
Carry me safely into your arms  
There across the border

For what are we  
Without hope in our hearts  
That someday we'll drink from God's blessed  
waters  
And eat the fruit from the vine  
I know love and fortune will be mine  
Somewhere across the border

*Traduzione:*

Stanotte preparerò i miei bagagli  
perché domani percorrerò le strade  
che mi porteranno oltre il confine  
Domani il mio amore ed io  
Dormiremo sotto cieli rossi  
da qualche parte oltre il confine

Mia cara, ci lasceremo indietro  
il dolore e la tristezza che abbiamo trovato  
qui  
e berremo dalle acque torbide del Rio Bravo  
Dove il cielo diventa grigio e grande  
Ci incontreremo dall'altra parte  
Là oltre il confine

Per te costruirò una casa  
in alto, sopra una collina erbosa  
Da qualche parte oltre il confine  
Dove il dolore e la memoria  
Dolore e memoria sono state fermate  
Là oltre il confine

E dolci fiori appena sbocciati riempiono l'aria  
pascoli d'oro e di verde  
che rotolano dentro acque fresche e chiare  
E sotto cieli aperti, tra le tue braccia  
bacerò via la tristezza e i rimpianti dai tuoi  
occhi  
Là oltre in confine

Stanotte canteremo una canzone  
e sognerò di te cuore mio  
e domani il mio cuore sarà più forte  
e possa la benedizione e la grazia dei santi  
portarmi sano e salvo tra le tue braccia  
Là oltre il confine

Anche se siamo quello che siamo  
senza speranza nel nostro cuore  
un giorno berremo alle acque benedette di  
Dio  
e mangeremo dei frutti della vite  
So che amore e fortuna saranno miei  
Da qualche parte oltre in confine

Uno degli aspetti più acuti di questa presenza  
amica sono le persone, certe determinate  
persone. Con loro anche la paura che ci  
attanaglia quando siamo o ci sentiamo da  
soli, si scioglie. E spesso ci sembra di aver  
trovato con loro una vita perfetta. Ma, in  
ogni caso, "l'amore è giusto uno strumento  
per ricordarci chi siamo e che non siamo soli  
quando camminiamo al buio".

**STAND BY ME (Stai con me)**

*(Ben E. King)*

When the night has come  
And the land is dark  
And the moon is the only light we'll see  
No I won't be afraid, no I won't be afraid  
Just as long as you stand, stand by me

And darlin', darlin', stand by me, oh now  
stand by me  
Stand by me, stand by me

If the sky that we look upon  
Should tumble and fall  
And the mountains should crumble to the sea  
I won't cry, I won't cry, no I won't shed a tear  
Just as long as you stand, stand by me

*Traduzione:*

Quando arriva la notte  
E la terra è buia  
Non avrò paura, no non avrò paura  
fino a quando tu starai con me

O amore stai con me, ora stai con me

Se il cielo che vediamo sopra di noi  
Cadesse giù rotolando  
E le montagne si sbriciolassero dentro il mare

Non piangerò, non piangerò, non lascerò  
cadere alcuna lacrima  
fino a quando tu starai con me

**PERFECT (Perfetta)**  
(Ed Sheeran)

I found a love for me  
Darling just dive right in  
And follow my lead  
Well I found a girl beautiful and sweet  
I never knew you were the someone waiting  
for me  
'Cause we were just kids when we fell in love  
Not knowing what it was  
I will not give you up this time  
But darling, just kiss me slow, your heart is all  
I own  
And in your eyes you're holding mine

Baby, I'm dancing in the dark with you  
between my arms  
Barefoot on the grass, listening to our  
favorite song  
When you said you looked a mess, I  
whispered underneath my breath  
But you heard it, darling, you look perfect  
tonight

Well I found a woman, stronger than anyone  
I know  
She shares my dreams, I hope that someday  
I'll share her home  
I found a love, to carry more than just my  
secrets  
To carry love, to carry children of our own  
We are still kids, but we're so in love  
Fighting against all odds  
I know we'll be alright this time  
Darling, just hold my hand  
Be my girl, I'll be your man  
I see my future in your eyes

Baby, I'm dancing in the dark, with you  
between my arms  
Barefoot on the grass, listening into our  
favorite song  
I have faith in what I see  
Now I know I have met an angel in person

And she looks perfect  
I don't deserve this  
You look perfect tonight

*Traduzione:*

Ho trovato l'amore per me  
Cara mi ci sono tuffato dentro per primo  
Ho trovato una ragazza bella e dolce  
Non sapevo che tu eri il qualcuno che mi  
aspettava  
Perché eravamo ancora bambini quando ci  
siamo innamorati  
Senza sapere cosa fosse  
Questa volta non mi arrenderò  
Ma amore mio, baciami lentamente, il tuo  
cuore è tutto quello che ho  
e nei tuoi occhi tu stai afferrando i miei

Amore, sto danzando al buio e tu sei tra le  
mie braccia  
a piedi nudi nell'erba, ascoltando la nostra  
canzone preferita  
tu che mi dici di essere un casino, ti sussurro  
respirando:  
- ma tu hai sentito – “Amore tu mi sembri  
perfetta stanotte”

Così ho trovato una donna, più forte di ogni  
altra che ho conosciuto  
Condivido i miei sogni, spero che un giorno  
condivida con me la sua casa  
Ho trovato un amore, per portare di più che  
qualche segreto  
Per portare amore, per portare i nostri  
bambini  
Siamo ancora ragazzi ma siamo così  
innamorati  
Lottando contro ogni previsione  
So che staremo bene questa volta  
Amore tienimi la mano,  
Sii la mia ragazza, io sarò il tuo uomo  
Vedo il mio futuro tra le tue braccia

Amore, sto danzando al buio e tu sei tra le  
mie braccia  
a piedi nudi nell'erba, ascoltando la nostra  
canzone preferita  
Ho fede in quello che vedo

Adesso so d'aver incontrato un angelo in  
persona  
Lei mi sembra perfetta  
Non me lo merito  
Mi sembri perfetta stanotte



**THESE DAYS (Questi giorni)**  
*(Rudimental)*

I know you moved onto someone new  
Hope life is beautiful  
You were the light for me to find my truth  
I just wanna say, thank you  
Leaving to find my soul  
Told her I had to go  
And I know it ain't pretty  
When our hearts get broke  
Too young to feel this old  
Watching us both turn cold  
Oh, I know it ain't pretty  
When two hearts get broke  
Yeah, I know it ain't pretty  
When two hearts get broke

I hope someday  
We'll sit down together  
And laugh with each other  
About these days, these days  
All our troubles  
We'll lay to rest  
And we'll wish we could come back to these  
days, these days

Three years of ups and downs  
Nothing to show for it now  
And I know it ain't pretty when the fire burns  
out  
Calling me when I'm drunk, remind me of  
what I've done  
And I know it ain't pretty when you're trying  
to move on, yeah

Oh I know, I know

Cigarettes in the ash tray  
Reminiscing on those past days  
I thought you'd end up with my last name  
But that changed

And I travelled around the world  
Think where you living at now?  
I heard you moved to Oxford  
Got an apartment and settled down  
And every once in a while  
I start texting  
Write a paragraph  
But then I delete the message  
Think 'bout you like a past time  
I could cry you a river  
Get you baptised on  
I wasn't ready to act right  
Used to always think I'd get you back, right  
They say that things fall apart (yeah)  
We were gonna move to Brooklyn  
You were gonna study Art (oh no, oh)  
Love is just a tool  
To remind us who we are  
And that we are not alone  
When we're walking in the dark

*Traduzione*

So che adesso stai con un altro  
spero che la tua vita sia bella  
Tu eri la luce per cercare la mia verità  
Ti voglio solo dire grazie  
Lasciandoti per cercare la mia anima  
dicendole che dovevo andarmene  
lo so non è stato bello  
quando i nostri cuori si sono rotti  
Troppo giocane per sentire tutto questo  
vecchio  
vedendoci diventare freddi  
lo so non è stato bello  
quando i nostri cuori si sono rotti

Spero che un giorno  
ci sederemo insieme  
ridendo l'uno dell'altra  
pensando a questi giorni  
Ci spiegheremo tutte le nostre difficoltà  
per poter riposare  
speriamo di poter ritornare indietro a questi  
giorni.

Tre anni di alti e bassi  
Niente da ricordare per adesso  
e so che non è bello quando il fuoco ti brucia  
Chiamami quando sono ubriaco, ricordami  
quello che ho fatto

e lo so che non è bello quando cerchi di andare avanti in un altro modo.

Le sigarette nel portacenere  
mi ricordano di quei giorni passati  
quando pensavo che tu potessi alla fine  
portare il mio cognome  
ma quei tempi sono cambiati  
e ho viaggiato in giro per il mondo  
Mi chiedo dove tu viva adesso  
Ho sentito che ti sei spostata a Oxford  
ti sei presa un appartamento e ti sei  
sistemata  
e ogni tanto  
inizio a scriverti qualcosa  
ma poi cancello il messaggio  
Pensando a te come ad una cosa passata  
Potrei piangerti fino a formare un fiume  
dove battezzarti  
non ero pronto a comportarmi bene  
continuavo a pensare di poter tornare da te e  
fare bene  
Dicono le cose finiscono  
stavamo per spostarci insieme a Brooklyn  
stavamo per iniziare a studiare arte  
L'amore è giusto uno strumento  
Per ricordarci chi siamo  
e che non siamo soli  
quando camminiamo al buio



Certe persone diventano i nostri rapporti preferenziali, il centro affettivo, il sostegno primario; la loro presenza rafforza la capacità di affrontare il futuro. L'originalità, la specificità con cui queste persone ci sono vicine è fonte di stupore.

### **PAPEL DE PLATA (lettera d'argento)** *(Inti Illimani)*

Papel de plata quisiera  
Plumita de oro tuviera  
Para escribir una carta  
A mi negra más querida

Ay, palomita  
Ay, corazoncito

Hasta cuándo estaré  
Yo sufriendo

*Traduzione:*

Vorrei un foglio d'argento e una penna d'oro  
Per scrivere una lettera alla donna che più amo

Ah uccellino mio,  
Ah cuoricino mio  
Fino a quando continuerò a soffrire?



### **NO SURRENDER (Nessuna resa)** *(B. Springsteen)*

"We busted out of class  
had to get away from those fools  
we learned more from a three-minute record  
than we ever learned in school  
tonight I hear the neighborhood drummer  
sound  
I can feel my heart begin to pound  
you say you're tired and you just want  
to close your eyes and follow your dreams  
down

We made a promise  
we swore we'd always remember  
no retreat, believe me, no surrender  
like soldiers in the winter's night  
with a vow to defend  
no retreat, believe me, no surrender

Now young faces grow sad and old  
and hearts of fire grow cold  
we swore blood brothers against the wind  
I'm ready to grow young again  
and hear your sister's voice calling us  
home across the open yards  
believin' we could cut someplace of our own  
with these drums and these guitars

We made a promise  
we swore we'd always remember  
no retreat, believe me, no surrender  
blood brothers in the stormy night

with a vow to defend  
no retreat, believe me, no surrender

Now on the street tonight the lights grow  
dim  
the walls of my room are closing in  
there's a war outside still raging  
you say it ain't ours anymore to win  
I want to sleep beneath  
peaceful skies in my lover's bed  
with a wide open country in my eyes  
and these romantic dreams in my head

We made a promise  
we swore we'd always remember  
no retreat, believe me, no surrender  
like soldiers in the winter's night  
with a vow to defend  
no retreat, believe me, no surrender".

*Traduzione:*

Siamo usciti di corsa dalla classe  
dovevamo scappare per allontanarci da  
quegli stupidi  
abbiamo imparato più da un disco di tre  
minuti  
che da tutto quello che abbiamo studiato a  
scuola.  
Stanotte mi arriva il suono della batteria del  
mio vicino  
posso sentire il mio cuore che inizia a battere  
tu dici che sei stanca e vuoi solo chiudere gli  
occhi  
e seguire i tuoi sogni fino in fondo.

Abbiamo fatto una promessa  
abbiamo giurato che l'avremmo mantenuta  
nessuna ritirata, credimi, nessuna resa.  
Come soldati in una notte d'inverno  
con un giuramento da rispettare  
nessuna ritirata, credimi, nessuna resa.

Adesso giovani facce diventano tristi e  
vecchie  
e cuori in fiamme si raffreddano  
noi giurammo fratelli di sangue contro il  
vento.

Sono pronto a ritornare di nuovo giovane  
e ascoltare la voce di tua sorella  
che ci chiama a casa attraverso i campi  
aperti.

Credo che possiamo ritagliarci  
un posticino tutto nostro  
con questa batteria e queste chitarre.

Le luci della strada si fanno più tenui  
e le pareti della mia stanza si restringono.  
C'è ancora una guerra che infuria là fuori  
mi dici che non tocca più a noi vincerla.  
Io voglio dormire sotto cieli tranquilli  
nel letto della mia donna  
con una terra sconfinata e libera nel cuore  
e questi sogni romantici nella mente.



## **ALMENO TU NELL'UNIVERSO**

*(B. Lauzi, M. Fabrizio)*

Sai, la gente è strana  
Prima si odia e poi si ama  
Cambia idea improvvisamente  
Prima la verità poi mentirà lui  
Senza serietà  
Come fosse niente  
Sai, la gente è matta  
Forse è troppo insoddisfatta  
Segue il mondo ciecamente  
Quando la moda cambia  
Lei pure cambia  
Continuamente, sciocamente  
Tu, tu che sei diverso  
Almeno tu nell'universo  
Un punto sei, che non ruota mai intorno a me  
Un sole che splende per me soltanto  
Come un diamante in mezzo al cuore  
Tu, tu che sei diverso  
Almeno tu nell'universo!  
Non cambierai  
Dimmi che per sempre sarai sincero  
E che mi amerai davvero di più, di più, di più  
Sai, la gente è sola  
Come può lei si consola  
Per non far sì che la mia mente  
Si perda in congetture, in paure  
Inutilmente e poi per niente

Tu, tu che sei diverso  
Almeno tu nell'universo  
Un punto sei, che non ruota mai intorno a me  
Un sole che splende per me soltanto  
Come un diamante in mezzo al cuore  
Tu, tu che sei diverso  
Almeno tu nell'universo  
Non cambierai, dimmi che per sempre sarai  
sincero  
E che mi amerai davvero di più, di più, di più  
Non cambierai  
Dimmi che per sempre sarai sincero  
E che mi amerai davvero, davvero di più



Quando queste persone non sono  
fisicamente presenti ne percepiamo tutta la  
mancanza o come nostalgia o come ferocia  
dell'assenza.  
Una speranza, un'attesa di qualcuno che sia  
sempre presente e a cui ci si possa sempre  
appoggiare "per continuare a camminare  
sotto il sole in questi deserti", "per  
riaffermare che sono vivo in mezzo a tanti  
morti, ... fuoco di amore e guida, ragione per  
vivere".  
Questo aspettiamo: che attraverso i giorni di  
polvere si faccia strada un nuovo sole.

### **DIMMING OF THE DAY (Quando il sole si spegne)**

*(Richard Thompson)*

This old house is falling down around my ears  
I'm drowning in a river of my tears  
When all my will is gone you hold me sway  
I need you at the dimming of the day

You pull me like the moon pulls on the tide  
You know just where I keep my better side

What days have come to keep us far apart  
A broken promise or a broken heart  
Now all the bonnie birds have wheeled away  
I need you at the dimming of the day

Come the night you're only what I want  
Come the night you could be my confident

I see you on the street in company  
Why don't you come and ease your mind  
with me  
I'm living for the night we steal away  
I need you at the dimming of the day  
I need you at the dimming of the day

### *Traduzione*

Questa vecchia casa sta cadendo intorno alle  
mie orecchie  
Sto affogando nel fiume delle mie lacrime  
Quando tutta la mia volontà se n'è andata, tu  
mi domini  
Ho bisogno di te quando il giorno si spegne

Tu mi tiri come la luna tira la marea  
Tu sai dove io tengo la mia parte migliore

Quali giorni sono venuti a tenerci così lontani  
Una promessa rotta o un cuore spezzato  
Ora che tutti gli uccelli se ne sono andati  
Ho bisogno di te quando il giorno si spegne

Vieni la notte Tu solo sei quello che voglio  
Vieni la notte, sarai la mia sicurezza

Ti vedo per strada in compagnia  
Perché non vieni a calmare la tua mente con  
me  
Io vivo per la notte che siamo stati insieme  
Ho bisogno di te quando il giorno si spegne

### **L'ASSENZA**

*(P. Fabrizio)*

Sarai distante o sarai vicino  
sarai più vecchio o più ragazzino  
starai contento o proverai dolore  
starai più al freddo o starai più al sole  
Conosco un posto dove puoi tornare  
conosco un cuore dove attraccare

Se chiamo forte potrai sentire  
se credi agli occhi potrai vedere  
c'è un desiderio da attraversare  
e un magro sogno da decifrare  
Conosco un posto dove puoi tornare  
conosco un cuore dove attraccare

Piovono petali di girasole  
sulla ferocia dell'assenza  
la solitudine non ha odore  
ed il coraggio è un'antica danza  
Tu segui i passi di questo aspettare  
tu segui il senso del tuo cercare  
C'è solo un posto dove puoi tornare  
c'è solo un cuore dove puoi stare

**RAZON DE VIVIR (Ragione per vivere)**  
(R. de Castro/J. Montes Capòn)

Para decidir si sigo poniendo esta sangre en  
tierra,  
Este corazón que va de su parte, sol y  
tinieblas  
Para continuar caminando al sol por estos  
desiertos  
Para recalcar que estoy vivo en medio de  
tantos muertos.  
Para decidir, para continuar, para recalcar y  
considerar  
Sólo me hace falta que estés aquí con tus  
ojos claros.

Ay fogata de amor y guía  
Razón de vivir mi vida  
ay fogata de amor y guía  
Razón de vivir mi vida.

Para aligerar este duro peso de nuestros días,  
Esta soledad que llevamos todos islas  
perdidas  
Para descartar esta sensación de perderlo  
todo  
Para analizar por donde seguir y elegir el  
modo.  
Para aligerar, para descartar, para analizar y  
considerar  
Sólo me hace falta que estés aquí con tus  
ojos claros.

Para combinar lo bello y la luz sin perder  
distancia,  
Para estar con vos sin perder el ángel de la  
nostalgia  
Para descubrir que la vida va sin pedirnos  
nada  
Y considerar que todo es hermoso y no  
cuesta nada.

Para combinar, para estar con vos, para  
descubrir y considerar  
Sólo me hace falta que estés aquí con tus  
ojos claros

*Traduzione:*

Per decidere se continuare a dare questo  
sangue alla terra,  
Questo cuore che batte di giorno e di notte,  
Per continuare a camminare sotto il sole in  
questi deserti,  
Per riaffermare che sono vivo in mezzo a  
tanti morti,  
Per decidere, per continuare,  
Per riaffermare e rendersi conto delle cose  
Ho bisogno solamente che tu stia qui con i  
tuoi occhi chiari

Ah, fuoco d'amore e guida,  
Ragione per la quale io vivo.

Per alleggerire questo pesante fardello dei  
nostri giorni,  
Questa solitudine che abbiamo tutti, isole  
perdute,  
Per evitare questa sensazione di perdere  
tutto,  
Per capire la via da seguire e scegliere il  
modo,  
Per alleggerire,  
Per evitare, per capire e rendersi conto delle  
cose  
Ho bisogno solamente che tu stia qui con i  
tuoi occhi chiari.  
Ah, fuoco d'amore e guida,  
Ragione per la quale io vivo.

Per mettere insieme la bellezza e la luce  
senza perdere la distanza,  
Per stare con te senza perdere l'angelo della  
nostalgia,  
Per scoprire che la vita passa senza chiederci  
niente,  
E per rendersi conto che tutto è bello e non  
costa niente  
Per mettere insieme, per stare con te, per  
scoprire e rendersi conto delle cose  
Ho bisogno solamente che tu stia qui con i  
tuoi occhi chiari  
Ah, fuoco d'amore e guida,

Ragione per la quale io vivo.

**I WILL WAIT (Aspetterò)**

*(Mumford & Sons)*

And I came home  
Like a stone  
And I fell heavy into your arms  
These days of dust  
Which we've known  
Will blow away with this new sun

And I'll kneel down  
Wait for now  
And I'll kneel down  
Know my ground

And I will wait, I will wait for you

So break my step  
And relent  
You forgave and I won't forget  
Know what we've seen  
And him with less  
Now in some way  
Shake the excess

And I will wait, I will wait for you

Now I'll be bold  
As well as strong  
And use my head alongside my heart  
So tame my flesh  
And fix my eyes  
That tethered mind free from the lies

But I'll kneel down  
Wait for now  
I'll kneel down  
Know my ground

Raise my hands  
Paint my spirit gold  
And bow my head  
Keep my heart slow

Cause I will wait, I will wait for you  
And I will wait, I will wait for you

*Traduzione*

E sono tornato a casa  
Come una pietra  
E sono caduto pesantemente tra le tue  
braccia  
Questi giorni di polvere  
Che abbiamo vissuto  
Verranno soffiati via da questo nuovo sole

E mi inginocchierò  
Per adesso aspetto  
E mi inginocchierà  
Conosco il mio terreno

E aspetterò, ti aspetterò

Perciò interrompo il passo  
E mi calmo  
Mi hai perdonato e non dimenticherò  
So quello che abbiamo visto  
E lui con meno  
Adesso in qualche modo  
Scuotiamoci l'eccesso di dosso

Ma aspetterò, ti aspetterò  
E aspetterò, ti aspetterò

Perciò sarò coraggioso  
E anche forte  
E userò la testa insieme al cuore  
Perciò prendi la mia carne  
E fissami negli occhi  
Quella mente legata libera dalle menzogne

Ma mi inginocchierò  
Per adesso aspetto  
E mi inginocchierò  
Conosco il mio terreno

Alzo le mani  
Dipingo d'oro il mio spirito  
E chino la testa  
Mantengo il mio battito lento

Chi ha fatto tutte le cose è diventato un uomo:  
questo è il Natale. Un bambino è nato per noi,

per essere presente, per sciogliere la paura,  
per poter essere il centro affettivo, la ragione  
di vita.

Tra i primi a rispondere a questo fatto  
annunciato e a fare esperienza di una totale  
positività ci sono i Re Magi.

### **UN BAMBINO PER NOI E' NATO**

*(Vitorchiano)*

Un bambino per noi è nato  
Un figlio ci è stato donato  
In eterno è il suo potere

Cantate al Signore un canto nuovo  
Poiché ha operato meraviglie  
Ci ha dato la salvezza la sua destra  
Il braccio della Sua santità

I confini della terra hanno veduto  
La salvezza del nostro Dio  
Terra tutta acclamate al Signore  
Gridate esultate inneggiate

Figlia di Sion rallegrati  
Il Signore è con te  
Salvatore e Re

### **LOS REYES MAGOS (I Re Magi)**

*(Ariel Ramirez)*

Llegaron ya, los reyes y eran tres  
Melchor, Gaspar y el negro Baltazar  
Arrope y miel  
Le llevaran  
Y un poncho blanco de alpaca real

Changos y chinitas duermanse  
Que ya Melchor, Gaspar y Baltazar  
Todos los regalos dejaran  
Para jugar mañana al despertar

El Niño Dios muy bien lo agradecio  
Comio la miel y el poncho lo abrigo  
Y fue después  
Que sonrio, Y a medianoche el sol relumbro

*Traduzione:*

Arrivarono i re ed erano tre,

Melchiorre, Gaspare e il nero Baldassarre  
Porteranno coperte e miele  
E un poncho bianco di Alpaca reale.

Dormite bimbi e bimbe,  
così che Melchiorre, Gaspare e Baldassarre  
possano posare i loro regali  
con cui potrete giocare domani mattina

Al bimbo Dio piacque molto  
Mangiò il miele e si vesti con il poncho  
E fu così che sorrise  
E a mezzanotte splendette il sole

Così la vita può diventare il luogo dove si  
manifesta la gloria cioè l'esperienza di una  
novità, di un nuovo sole. Nasce una simpatia  
profonda per questo uomo che dimostra una  
preferenza verso di noi, per cui non prevale  
più quello che non siamo capaci di fare.

### **OVER IN THE GLORYLAND (Sulla terra della Gloria)**

*(James W. Acuff)*

I've a home prepared where the saints abide  
Over in the glory land  
I long to be by my Saviors side  
Over in the glory land

Just over in the glory land  
I'll join (yes join) the happy angels band  
Over in the glory land  
Just over in the glory land  
There with (yes with) the mighty host I'll  
stand  
Over in the glory land

What a joyful thought that my Lord I'll see  
Over in the glory land  
And the kindred say there forever I'll be  
Over in the glory land

I'm on my way to those mansions fair  
Over in the glory land  
There to sing Gods praise and his glory share

Over in the glory land

*Traduzione:*

Ho una casa preparata dove abitano I santi  
Sulla terra della Gloria  
Desidero stare vicino al mio Salvatore  
Sulla terra della gloria

Proprio sulla terra della Gloria  
Mi unirò alla banda degli angeli felici  
sulla terra della Gloria  
proprio sulla terra della Gloria  
Là starò con l'onnipotente ospite  
sulla terra della Gloria

Che pensiero felice: vedrò il mio signore  
sulla terra della Gloria  
e i suoi figli dicono starò per sempre là  
sulla terra della Gloria

Sono sulla strada per il palazzo della giustizia  
sulla terra della Gloria  
Là per cantare le lodi del Signore e  
condividere la sua Gloria  
sulla terra della Gloria



## **KYRIE**

*(Missa Luba)*

Kyrie Eleison  
Christe Eleison

*Traduzione:*

Signore pietà  
Cristo pietà

## **MAGNIFICAT SUDAMERICANO**

*(Tradizione sudamericana)*

Mi alma canta el triunfo de Aquel que quiero  
Che lo canten los hombres del mundo  
entero.

Que se escapen mis versos por los potreros  
Celebrando el amor del Dios verdadero.

Porque puso sus ojos

sobre su esclava  
Y dio vuelta la suerte  
como una taba  
con mi pequenez  
hizo grandes cosas.  
Por siglos y mas siglos  
me diràn dichosa.

Éste es el triunfo grande  
del Dios viviente  
Que prefiere el  
humilde al prepotente.

Porque volteó del trono  
al poderoso  
Y colocó en su sitio  
al olvidado  
Hizo pasar verguenza  
al engreido  
y sento a su mesa  
al desposeido.

Porque Dios a los ricos  
dejó sin nada  
Y con el pobre se hizo  
pura gauchada  
Asi Dios prometió  
y nunca miente  
Al abuelo Abraham  
y sus descendientes.

*Traduzione:*

La mia anima canta il trionfo di Colui che desidero.  
Che lo cantino gli uomini del mondo intero,  
che fuggano i miei versi attraverso le praterie,  
celebrando l'amore del "Dio vero.  
Perché ha guardato la sua schiava  
e ne ha capovolto totalmente il destino  
e con la mia piccolezza ha fatto grandi cose.  
Per secoli e secoli mi diranno beata.  
Questo è il gran trionfo del Dio vivente,  
che preferisce l'umile al prepotente.  
Perché ha rovesciato dal trono il potente  
e ha messo al suo posto chi era dimenticato.  
Ha umiliato il superbo  
e ha fatto sedere al suo tavolo il misero.  
Perché Dio ha lasciato i ricchi senza niente

e al povero ha dato tutto il suo favore.  
Così Dio ha promesso -e non mente mai-  
al nonno Abramo e ai suoi discendenti.

### **SALELAKA MOKONZI**

*(Canto popolare africano)*

Bolingo bwa Nzambe boleki bonene, wana  
tindeli briso Yesu ntobikisi  
Salelaka mokonzi okoyoka ndel esengo  
Lolaka l'angeli loye Maria, nd'aboti  
Emmanuel Kristo Mosilokoli  
Mosaleli wa Nzambe nangi meli yo, mpo  
manso malobi yond'eyali nga

*Traduzione:*

Molto grande è l'amore del Signore per  
questo ci ha mandato Gesù Salvatore  
Servi il Signore e sentirai gioia  
L'annuncio dell'angelo portò a Maria la  
nascita dell'Emmanuele Cristo, colui che  
perdona  
Il servitore del Signore accetta tutto ciò che  
Lui dice e Lo ama

Il Tu diventato uomo ci permette un  
appoggio fisico, reale e, nello stesso tempo,  
non cancella tutta la nostra sete di speranza  
e attesa. Una domanda e una risposta  
insieme.

### **LAINING ON THE EVERLASTING ARMS**

**(Appoggiandosi alle Braccia Eterne)**

*(Anthony Showalter e Elisha Hoffman)*

What a fellowship of what a joy divine  
Leaning on the everlasting arms  
What a blessedness what a peace is mine  
Leaning on the everlasting arms

Leaning, leaning safe and secure from all  
alarm  
Leaning, leaning, I'm leaning on the  
everlasting arms

Oh how sweet to walk in this pilgrim way  
Leaning on the everlasting arms  
Oh how bright the path goes from day to day

Leaning on the everlasting arms

What have I did dread what have I to fear  
Leaning on the everlasting arms  
I have blessed peace with my lord so near  
Leaning on the everlasting arms

*Traduzione:*

Che compagnia questa gioia divina  
Appoggiandomi alle braccia Eterne  
Che benedizione, che pace diventa mia  
Appoggiandomi alle braccia Eterne

Appoggiandomi, appoggiandomi, salvo e  
sicuro  
in tutte le preoccupazioni  
appoggiandomi, appoggiandomi,  
io mi appoggio alle braccia Eterne

Com'è dolce passeggiare per questa via del  
pellegrino  
Appoggiandomi alle braccia Eterne  
Come diventa più luminoso di giorno in  
giorno questo cammino  
Appoggiandomi alle braccia Eterne

Di che cosa potrei spaventarmi, di cosa ho  
paura  
Appoggiandomi alle braccia dell'eterno  
Vivo una pace benedetta con il Mio Signore  
così vicino  
Appoggiandomi alle braccia Eterne.

### **WHAT ARE WE WAITING (Cosa stiamo aspettando)**

*(Casta & RedLine)*

Down by the window of my eyes  
I can see all my troubles and desire  
I'm running to get something I don't see  
and it's like as if I never had it

What are we waiting  
What do I lack?  
What is the spirit  
That flows in my blood?  
What are we waiting  
What do I lack?  
That's what I'm asking

Someone who can stay

I've been blessed with good friends  
I've been given many loves  
But nothing has ever stopped my cry  
So his misty lack turns back clean again.

I have met You many times  
Since You touched in deep my life  
Oh please bring me the light again,  
and stay forever here

Yes I'll be waiting  
I'm waiting for You  
You call my name  
And I'll find my way  
Yes I'll be waiting  
I'm waiting for You  
You call my name  
And I'll be myself

*Traduzione:*

Dalla finestra dei miei occhi  
Vedo le mie difficoltà e i miei desideri  
E corro per prendere qualcosa che non vedo  
Ed è come se non l'avessi mai avuto

Cosa stiamo aspettando  
Cosa mi manca  
Quale spirito scorre nelle mie vene?  
Cosa stiamo aspettando  
Cosa mi manca  
Ecco quello che chiedo  
Qualcuno che possa rimanere

Sono stato benedetto con buoni amici  
Mi sono stati dati molti amori  
Ma nulla ha mai fermato il mio grido  
E così la sua indistinta assenza  
Ritorna chiara di nuovo

Ti ho incontrato molte volte  
Da quando hai toccato la mia vita in  
profondità  
Ti prego riportami di nuovo la luce  
E stai per sempre qui

Si, aspetterò  
Ti aspetterò  
Chiamami per nome

E ritroverò la strada  
Si, aspetterò  
Ti aspetterò  
Chiamami per nome  
E sarò di nuovo me stesso

La prospettiva della vita diventa quindi  
un'autostrada, diritta e verso la meta.

**LIFE IS A HIGHWAY (La vita è un'autostrada)**  
*(Rascal Flatts)*

Life's like a road that you travel on  
When there's one day here and the next day  
gone  
Sometimes you bend and sometimes you  
stand  
Sometimes you turn your back to the wind  
There's a world outside every darkened door  
Where blues won't haunt you anymore  
Where brave are free and lovers soar  
Come ride with me to the distant shore  
We won't hesitate  
To break down the garden gate  
There's not much time left today

Life is a highway  
I wanna ride it all night long  
If you're going my way  
I wanna drive it all night long

Through all these cities and all these towns  
It's in my blood, and it's all around  
I love you now like I loved you then  
This is the road, and these are the hands  
From Mozambique to those Memphis nights  
The Khyber Pass to Vancouver's lights  
Knock me down and back up again  
You're in my blood; I'm not a lonely man  
There's no load I can't hold  
A road so rough this I know  
I'll be there when the light comes in  
Tell 'em we're survivors

There was a distance between you and I  
A misunderstanding once  
But now we look in the eye  
There ain't no load that I can't hold  
A road so rough this I know

I'll be there when the light comes in  
Tell 'em we're survivors

*Traduzione:*

La vita è come una strada su cui stai  
viaggiando  
Dove un giorno sei qui e il giorno dopo te ne  
sei andato  
Talvolta sei in ginocchio, qualche volta fermo  
in piedi  
Qualche volta giri la schiena al vento  
C'è un mondo al di là di ogni porta buia  
Dove la tristezza non ti perseguita più  
Dove l'uomo coraggioso è libero e chi ama si  
risollewa  
Vieni con me a questa spiaggia lontana  
Non esitiamo  
A buttare giù il cancello del giardino  
Non c'è più tempo da perdere oggi

La vita è un'autostrada  
e la voglio percorrere per tutta la notte  
Se tu stai andando dove vado io  
guiderò tutta la notte

Per tutte queste città e per tutti questi paesi  
è nel mio sangue e tutto attorno a me  
ti amo adesso come ti ho amato allora  
Questa è la strada e queste sono le mie mani  
Dal Mozambico a quelle notti di Memphis  
Dal passo di Khyber alle luci di Vancouver  
Abbattimi e mio mi risolleverò  
Tu sei nel mio sangue; non sono un uomo solo  
Non c'è alcun peso che non possa portare  
Una via dura, questo lo so  
Io ci sarò quando le luci arriveranno  
Digli che siamo dei sopravvissuti

C'è stata una distanza tra te e me  
un'incomprensione  
Ma adesso ci guardiamo negli occhi  
Non c'è alcun peso che non possa portare  
Una via dura, questo lo so  
Io ci sarò quando le luci arriveranno  
Digli che siamo dei sopravvissuti

Vi salutano e vi ringraziano, assieme ad AVSI:

Cantanti e musicisti: Daniele Aloisi, Marta Andreatta, Pietro Barbujani, Emanuela Berenato, Filippo 'Facoch' Carnovalini, Massimo 'Casta' Castagnaro, Mattia 'Kasta' Castagnaro, Sofia 'Fofi' Castagnaro, Sandro Corradi, Filippo 'Pippo' Denes, Andrea 'Big Drums' Favretto, Federica 'RealMonstre' Frassinetti, Nicola Gatti, Gianfranco 'Gian' Gabai, Andrea "Gabba" Gabbani, Alessandro 'Gale' Galeazzo, Michele Lorenzi, Chiara Maccani, Paola 'Masca' Mascarotto, Emanuele Lauretti, Emanuela Natale, Michele Vianello, Raffaella 'Once-I-was-A-Voice' Zago, Marta 'Zanu' Zanuttini,.

Cinefili, montatori e tecnici video: Fabio Darici, Alessia Ricci, Filippo Stoppa, Cristina 'Cri' Vallebona.  
Segreteria: Angela Boscolo, Federica Zin.

Design: Nicola Gatti

Sito Web e Fotografia: Antonio Naia

Sponsor: Associazione Culturale "Antonio Rosmini"

Traduttori: Andrea Pin

REDLINE

# “Tu o dell'amicizia”

**Concerto Natale 2018**

venerdì **21 dicembre 2018** ore **21.00**  
Auditorium Conservatorio Pollini